

**SMLOUVA  
O ZAJIŠTĚNÍ UBYTOVACÍCH A STRAVOVACÍCH  
SLUŽEB NA SLOVENSKU  
V HOTELU GRANIT ZEMPLÍNSKA ŠÍRAVA  
v roce 2014**

Níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely:

**Vojenská lázeňská a rekreační zařízení**

zastoupená Ing. Václavem Janouškem, ředitelem

se sídlem: Magnitogorská 12/1494, 101 00 Praha 10, Česká republika

IČ: 00000582                      DIČ: CZ00000582

bankovní spojení (EUR): ČSOB a.s., Radlická 333/150, 150 57 Praha 5, Česká republika

IBAN: CZ93 0300 1712 8003 0055 4283, SWIFT: CEKOCZPP

tel.: +420 973 201 617, +420 973 201 629, +420 973 201 627

fax: +420 973 201 638, e-mail: ozcr@vlrz.cz, www.volareza.cz

(organizace je zapsána u živnostenského odboru Úřadu městské části Praha 10)

(dále jen „objednatel“)

- na straně jedné -

a

**HOREZZA, a.s.**

zastoupená Ing. JUDr. Stanislavom Brečkom, LL.M, PhD. generálním ředitelem a předsedou  
představenstva

se sídlem: Teplická 81, 921 01 Piešťany

IČ: 36280127                      DIČ: SK2022129384

bankovní spojení EUR: Slovenská sporiteľňa, a.s. Bratislava, pobočka Michalovce

IBAN: SK54 0900 0000 0004 8298 5796, SWIFT: GIBASKBX

tel.: +421 56 6492 571, +421 56 6492 572

fax: +421 56 6492 570, e-mail: vp@vzsirava.sk, www.vzsirava.sk

(dále jen „dodavatel“)

- na straně druhé -

**tuto smlouvu**

ve smyslu § 269 odst. 2 zákona č. 513/1991 Sb. "Obchodní zákoník", ve znění pozdějších předpisů.

**1. Prohlášení smluvních stran**

1.1. Objednatel prohlašuje, že je příspěvkovou organizací založenou 1. ledna 1992 zakládacím listinou FMO č.j. 33147-84 z 30. prosince 1991 upravenou na zřizovací listinu MO

ČR č.j. 211/16-65/6/1999-1968 ze dne 14. května 1999 ve znění pozdějších dodatků, má právní subjektivitu a je dle českých právních předpisů oprávněn uzavřít tuto smlouvu.

1.2. Dodavatel prohlašuje, že je akciovou společností zapsanou v obchodním rejstříku vedeném u Okresního soudu v Trnavě, odd. Sa vložka číslo 10414/T, a prohlašuje, že je dle slovenských právních předpisů oprávněn uzavřít tuto smlouvu.

## **2. Předmět smlouvy**

2.1. Dodavatel se touto smlouvou zavazuje v rámci rekreací na Slovensko zajistit pro objednatele ubytovací a stravovací služby v Hotelu Granit Zemplínska Šírava (072 36 Kaluža, Slovenská republika) za podmínek stanovených touto smlouvou v rozsahu a termínech uvedených v Příloze č. 1, která tvoří nedílnou součást této smlouvy.

2.2. Objednatel se zavazuje uhradit cenu touto smlouvou sjednanou.

## **3. Trvání smlouvy**

3.1. Smlouva se uzavírá na dobu určitou do 30.09.2014.

## **4. Cena**

4.1. Cena dle této smlouvy se sjednává dohodou smluvních stran; specifikace cenových podmínek je v Příloze č. 2, která tvoří nedílnou součást této smlouvy.

4.2. Cena je uvedena a je splatná v EUR a je konečná. V ceně je zahrnuto DPH.

4.3. Každý požadavek objednatele na ubytování nad smluvně potvrzenou kapacitu v určitém termínu podléhá písemnému odsouhlasení dodavatelem. V opačném případě dodavatel není povinen hostům nad smluvně dohodnutou kapacitu poskytnout ubytovací služby.

## **5. Platební podmínky**

5.1. Cena za jednotlivé turnusy je splatná na základě faktur – daňových dokladů vystavených dodavatelem do 5 pracovních dnů po ukončení každého turnusu podle "final rooming listu" objednatele týkajícího se daného turnusu. Přílohou faktury budou vouchery vystavené objednatelem.

5.2. Objednatel uhradí fakturu za objednané služby v EUR na účet dodavatele ve vyznačeném termínu splatnosti, který se stanovuje na 14 kalendářních dnů ode dne vystavení faktury, pokud není dohodnuto jinak.

5.3. Pro případ prodlení s placením fakturovaných částek se sjednává úrok z prodlení ve výši 0,05% z fakturované částky za každý den prodlení. Dodavatel se zavazuje doručit příslušné faktury objednateli nejpozději 10 kalendářních dnů před datem splatnosti. Pokud je dodavatel v tomto termínu nedoručí objednateli, nedostává se objednatel do prodlení s úhradou a lhůta splatnosti se prodlužuje o 10 kalendářních dnů ode dne doručení.

5.4. Faktura je považována za uhrazenou dnem odepsání příslušné částky z účtu objednatele ve prospěch účtu dodavatele prokazatelným a neodvolatelným způsobem.

5.5. Závěrečné vyúčtování bude dodavatelem provedeno nejpozději do 30.09.2014.

## 6. Práva a povinnosti smluvních stran

### A/ Dodavatel je povinen:

1. Zajistit ubytovací, stravovací a další služby v souladu s čl. 2 této smlouvy;
2. Zaslát objednateli vždy po uplynutí každého turnusu vyúčtování ceny jednotlivých turnusů v souladu s čl. 5 této smlouvy;
3. Oznamit objednateli bez prodlení okolnosti, jež mohou být v rozporu s touto smlouvou, pokud je o těchto okolnostech dodavatel prokazatelně informován.
4. V případě odstoupení jedné ze smluvních stran od smlouvy poskytnout klientům objednatel služby v rámci zahájeného turnusu až do konce zahájeného turnusu.

### B/ Objednatel je povinen:

1. Zasílat dodavateli "rooming listy" vždy nejpozději 21 kalendářních dní před dnem nástupu každého klienta s údaji o skutečném počtu osob a počtu obsazených pokojů;
2. Zasílat dodavateli "final rooming listy" s konečným počtem klientů nejpozději 5 kalendářních dní před nástupním termínem klientů;
3. Vybavit klienta voucherem, resp. poukazem;
4. Dodržovat platební podmínky (viz čl. 5);
5. Oznamit dodavateli bez prodlení okolnosti, jež mohou být v rozporu s touto smlouvou, pokud je o těchto okolnostech objednatel prokazatelně informován.
6. V případě odstoupení jedné ze smluvních stran od smlouvy, uhradit dodavatelem poskytnuté služby klientům v rámci zahájeného turnusu až do konce zahájeného turnusu.

## 7. Stornopodmínky a stornopoplatky

7.1. Neupřesnění kapacity do 21 kalendářních dnů dle bodu 6.B.1. této smlouvy má za následek automatické stornování kapacity smluvně dohodnuté dle této smlouvy ze strany dodavatele. Případné požadavky v období kratším než 21 kalendářních dní před nástupem je nutno řešit samostatnou objednávkou a jejím potvrzením ze strany dodavatele.

7.2. Objednatel je oprávněn zrušit služby písemně a to formou dopisu doručeného do sídla dodavatele nebo faxem. Služby jsou považovány za zrušené dnem doručení písemné zprávy objednatel o zrušení v souladu s tímto bodem smlouvy.

7.3. Dodavatel je oprávněn požadovat úhradu následujících stornopoplatků:

7.3.1. do 21 kal. dní před nástupem	.....	bez úhrady stornopoplatků,
7.3.2. 20 až 14 kal. dní před nástupem	.....	10 % z ceny pobytu,
7.3.3. 13 až 7 kal. dní před nástupem	.....	30 % z ceny pobytu,
7.3.4. 6 až 1 kal. den před nástupem	.....	50 % z ceny pobytu,
7.3.5. v den nástupu	.....	100 % z ceny pobytu.

7.4. Úhradou stornopoplatků zaniká právo dodavatele na náhradu případné škody, která vznikne v důsledku zrušení služeb.

7.5. V opodstatněných případech se smluvní strany mohou dohodnout na neúčtování stornopoplatků.

## **8. Forma informací**

8.1. Smluvní strany se dohodly, že veškerá korespondence bude probíhat na následující adrese:

8.1.1. Objednatel:

Vojenská lázeňská a rekreační zařízení  
Magnitogorská 12/1494, 101 00 Praha 10, Česká republika  
fax: + 420 973 201 638, telefon: + 420 973 201 623, +420 973 201 629  
e-mail: ozcr@vlrz.cz

8.1.2. Dodavatel:

HOREZZA, a.s.  
Hotel Granit Zemplínska Šírava  
072 36 Kaluža, Slovenská republika  
fax.: +421 56 6492 570, telefon: +421 56 6492 571, +421 56 6492 572  
e-mail: vp@vzsirava.sk

8.2. Změnu adresy pro doručování je každá ze smluvních stran povinna sdělit bez zbytečného prodlení druhé smluvní straně.

## **9. Požadavky nad rámec smlouvy**

9.1. Veškeré požadavky objednatele nad rámec této smlouvy budou řešeny Ad hoc. V případě dohody smluvních stran o poskytnutí služeb nad rámec této smlouvy (přistýlky pro dospělou osobu nebo dítě na pokoji nebo pokoje vyžádané objednatelem nad kapacitu uvedenou v čl. 2 dle počtu a specifikace osob v daném zájezdu, nebo stravování) se vzájemná práva a povinnosti, včetně ujednání o cenách, přiměřeně řídí touto smlouvou včetně příloh, které jsou její nedílnou součástí.

## **10. Společná a závěrečná ustanovení**

10.1. Dodavatel se zavazuje, že nezneužije informace, týkající se osobních dat klientů objednatele, která mu objednatel předal se souhlasem klientů za účelem plnění předmětu této smlouvy.

10.2. Obě smluvní strany jsou oprávněny odstoupit od této smlouvy pouze za podmínek v této smlouvě stanovených. Pro účinné odstoupení je vyžadován odstupující projev vůle doručený druhé smluvní straně formou doporučeného dopisu nebo faxu s tím, že účinky odstoupení nastávají dnem doručení tohoto písemného odstupujícího projevu vůle.

10.3. Smluvní strany mají právo na okamžité odstoupení od této smlouvy bez dalších nároků v případě, že nemohou zajistit plnění z důvodů "vyšší moci", tj. zejména nastolení válečného stavu v cílové zemi, civilní nepokoje, stávky, akty vlády podstatně měnící podmínky při zajišťování závazků, vyplývajících z této smlouvy. Odstoupení od smlouvy musí být učiněno písemně a jeho účinky nastávají dnem doručení druhé smluvní straně.

10.4. Smluvní strany jsou oprávněny od smlouvy odstoupit rovněž v případě hrubého porušení povinností vyplývajících z této smlouvy, přičemž smluvní strany za hrubé porušení, opravňující dodavatele okamžitě odstoupit od smlouvy, považují opakované prodlení

s úhradou faktur ze strany objednatele po dobu delší než sedm kalendářních dnů a opravňující objednatel okamžitě odstoupit od smlouvy považují neposkytnutí služeb v rozsahu stanoveném v čl. 2 ze strany dodavatele. Toto se nevztahuje na případ prodloužení objednávky dle bodu 5.3. Odstoupení od smlouvy musí být učiněno písemně a jeho účinky nastávají dnem doručení druhé smluvní straně.

10.5. Dále je objednatel oprávněn odstoupit od této smlouvy pokud zřizovatel objednatel rozhodne písemně o omezení jeho aktivit stanovených zřizovací listinou. Pro účinné odstoupení objednatel z tohoto důvodu je vedle odstupujícího projevu vůle nezbytné přiložení fotokopie rozhodnutí zřizovatele o omezení aktivit objednatel. Účinky odstoupení nastávají v tomto případě 14 kalendářních dnů po doručení odstupujícího projevu dodavateli.

10.6. Obě smluvní strany jsou oprávněny smlouvu vypovědět bez udání důvodu s dvouměsíční výpovědní lhůtou, která začíná běžet od prvního dne následujícího kalendářního měsíce po měsíci, ve kterém druhá smluvní strana obdržela písemnou výpověď.

10.7. Práva a povinnosti touto smlouvou výslovně neupravené se řídí režimem českých právních předpisů, zejména Obchodním zákoníkem.

10.8. Smluvní strany se dohodly, že veškeré sporné otázky budou řešeny vzájemnou dohodou smluvních stran. V případě, že by k této dohodě nedošlo, bude spor předložen na rozhodnutí místně a věcně příslušnému soudu.

10.9. Tato smlouva představuje úplnou dohodu smluvních stran o předmětu této smlouvy a nahrazuje veškerá předešlá ujednání mezi účastníky, ať již písemná či ústní.

10.10. V případě, že některé ustanovení této smlouvy je nebo se stane neúčinné, zůstávají ostatní ustanovení této smlouvy účinná. Strany se zavazují nahradit neúčinné ustanovení této smlouvy ustanovením jiným, účinným, které svým obsahem a smyslem odpovídá nejlépe obsahu a smyslu ustanovení původního, neúčinného.

10.11. Smlouvu je možno měnit a doplňovat toliko písemně po předchozím souhlasu obou smluvních stran, a je vyhotovena ve dvou exemplářích s platností originálu, z nichž každá strana obdrží po jednom.

10.12. Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem následujícím po zveřejnění smlouvy v centrálním registru smluv Úřadu vlády Slovenské republiky.

V .....

V Praze dne .....

.....  
Dodavatel

.....  
Objednatel

## **Příloha č. 1 – Rozsah služeb**

ke smlouvě o zajištění ubytovacích a stravovacích služeb na Slovensku v Hotelu Granit Zemplínska Šírava v roce 2014.

### Destinace:

Slovenská republika, oblast Zemplínska Šírava, Hotel Granit Zemplínska Šírava, kategorie 2\*

### Poloha ubytovacího zařízení:

Hotel Granit Zemplínska Šírava se nachází ve východní části Slovenské republiky, ve známé rekreační oblasti Zemplínska Šírava – středisko Medvedia hora, 13 km od města Michalovce. Vodní nádrž pod svahy Vihorlatu s rozlohou 22 km<sup>2</sup> poskytuje ideální podmínky pro celoroční rekreaci.

Vzdálenost zotavovny od centra: 13 km

Vybavení pokojů: jednolůžkové a dvoulůžkové pokoje s balkónem (všechny pohled na jezero – dvoulůžkové s možností jedné přistýlky), apartmány (dvou a šestilůžkové) a bungalov (osmilůžkový) vybavené koupelnou, WC, chladničkou, TV, radiem a telefonem.

Vybavení hotelu: restaurace, recepce, venkovní tenisové kurty, hřiště na odbíjenou a nohejbal, minigolf, stolní tenis, ruské kuželky, krytý bazén (25 m), rehabilitační centrum (hydromasážní koupele, skotské stříky, klasické masáže, parafín, biolampa, elektroléčba, rašelinový zábal, lavatherm, posilovna a sauna).

Počet osob v turnusu: 4 dospělé osoby na pevných lůžkách v období od 14.06. do 06.09.2014

Počet pokojů: 2 dvoulůžkové pokoje s možností jedné přistýlky zajištěné na bázi allotmentní smlouvy s možností odrušení kapacit v období od 14.06. do 06.09.2014

Počet turnusů: 12 osmidenních turnusů (ubytování na 7 nocí)

Fakultativní služby: možnost dokoupení snídaní formou bufetu, obědů a večeří s výběrem ze 3 jídel

Nadstandardní služby hotelu: využití krytého bazénu (25 m) zdarma po celou dobu pobytu, dvě rehabilitační procedury zdarma (kromě klasické celkové masáže)

## **Příloha č. 2 - Konkretizace cenových podmínek**

ke smlouvě o zajištění ubytovacích a stravovacích služeb na Slovensku v Hotelu Granit Zemplínska Šírava v roce 2014.

### **1) Cena ubytování:**

• dospělá osoba na pevném lůžku (ve dvoulůžkovém nebo jednolůžkovém pokoji) .....	16,00 EUR/osoba/noc
• přistýlka .....	9,00 EUR/přistýlka/noc
• dítě do 2 let (bez nároku na lůžko nebo přistýlku) ....	zdarma
• dítě do 10 let na pevném lůžku (ve dvoulůžkovém pokoji) .....	14,00 EUR/osoba/noc
• luxusní apartmán malý (dvoulůžkový) .....	79,00 EUR/apartmán/noc
• luxusní apartmán velký 3/2 (šestilůžkový) .....	150,00 EUR/apartmán/noc
• bungalov 4/2 (osmilůžkový) .....	129,00 EUR/bungalov/noc

Cena ubytování zahrnuje také nadstandardní služby hotelu, tzn. využití bazénu zdarma po celou dobu pobytu a dvě rehabilitační procedury zdarma (kromě klasické celkové masáže).

### **2) Příplatky a poplatky**

• snídaně .....	5,00 EUR/dospělá osoba/snídaně
.....	3,00 EUR/dítě do 10 let/snídaně
• oběd .....	5,00 EUR/dospělá osoba/oběd
.....	4,00 EUR/dítě do 10 let/oběd
• večeře .....	5,00 EUR/dospělá osoba/oběd
.....	4,00 EUR/dítě do 10 let/večeře
• místní poplatek: .....	0,66 EUR* / osoba ve věku 2 až 60 let / noc

*\*Poznámka: Výši místního poplatku hrazeného klienty stanovuje vyhláškou Obecní úřad v Kaluži na příslušný kalendářní rok. V době zpracování této smlouvy není částka místního poplatku pro rok 2014 známa a orientačně je uvedena jeho výše z roku 2013.*